

NIEDERSCHRIFT ÜBER DIE SITZUNG DES STADTRATES

Sitzungsdatum:	Donnerstag, 16.05.2013
Beginn:	15:00 Uhr
Ende	17:10 Uhr
Ort:	im Großen Saal, Altbau, 3. OG, Rathaus Traunstein

ANWESENHEITSLISTE

Vorsitzender

Kösterke, Manfred

UW

Haider, Ernst

Kaiser, Josef

Lay, Ursula

ab 15.30 Uhr

Lenz, Wolfgang

bis 16.30 Uhr

Miller, Thomas

Schützinger, Florian

bis 16.30 Uhr

Steinmetz, Uwe

CSU

Fuchs, Christa

ab 15.30 Uhr

Harrecker, Ernst

Häusler, Josef

Namberger, Stefan

ab 15.10 Uhr

Osenstätter, Wolfgang

ab 15.30 Uhr

Schneider, Gerhard

bis 16.30 Uhr

Schulz, Karl

Zillner, Hans

SPD

Bödeker, Ingrid

Forster, Peter

Hinterschnaiter, Josef

Obermaier, Konrad

Wiesholer-Niederlöhner, Waltraud

Bündnis 90 / Die Grünen

Mörtl-Körner, Walburga

Schott, Wilfried

Traunsteiner Liste

Graf, Thomas Dr. med.

Steiner, Simon

Schriftführer/in

Macho, Andrea

Verwaltung

Bulka, Manfred

Glaßl, Bernhard

Hechfellner, Klaus

Maier, Pankraz

Reichelt, Johannes

Spiegelsberger, Gerhard

Westermeier, Carola

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung

- | | | |
|-----------|--|-----------------|
| 1 | Bekanntgaben des Oberbürgermeisters | |
| 2 | Ehrung von Herrn Stadtrat Uwe Steinmetz für 35 Jahre ehrenamtliche Tätigkeit als Stadtrat bei der Stadt Traunstein | 2013/082 |
| 3 | Lärmaktionsplanung; Veröffentlichung der Lärmkarten 2010 des Bayerischen Landesamtes für Umwelt (LfU) | 2013/120 |
| 4 | Belegungssituation in den Kindertageseinrichtungen in Traunstein im Betreuungsjahr 2013/2014 | 2013/135 |
| 5 | Beschaffung eines Löschfahrzeuges für die Feuerwehr Traunstein | 2013/134 |
| 6 | Kommunalwahl am 16. März 2014; Berufung des Gemeindewahlleiters | 2013/118 |
| 7 | Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG); Widmung der Unternbergstraße, Reifelbergstraße sowie der Fortführung der Hochgernstraße als Ortsstraße | 2013/111 |
| 8 | Abschluss eines Fernwärmekonzessionsvertrages für das Stadtgebiet | 2013/138 |
| 9 | Vergabe der Bauarbeiten; Optimierung der Wärmeerzeugungsanlage in der Kläranlage Traunstein | 2013/139 |
| 10 | Neubau Kinderkrippe an der Vonfichtstraße Traunstein; - Auftragsvergabe -Fortgeschriebener Kostenanschlag | 2013/124 |
| 11 | Städtisches Wohngebäude Forstmeierstr. 13 + 15; Auftragsvergaben für - Isolierarbeiten - Einbau einer Zentralheizungsanlage mit dezentraler Brauchwasserbereitung | 2013/133 |
| 12 | Public Viewing anlässlich des Champions-League-Endspiels | 2013/149 |
| 13 | Genehmigung der Sitzungsniederschrift vom 25. April 2013 | |
| 14 | Anfragen und Wünsche - öffentlich - | |

ÖFFENTLICHE SITZUNG

TOP 1	Bekanntgaben des Oberbürgermeisters
--------------	--

zur Kenntnis genommen dafür: 22 dagegen: 0 anwesend: 22

TOP 2	Ehrung von Herrn Stadtrat Uwe Steinmetz für 35 Jahre ehrenamtliche Tätigkeit als Stadtrat bei der Stadt Traunstein
--------------	---

einstimmig beschlossen dafür: 21 dagegen: 0 anwesend: 21

Der Stadtrat dankt Herrn Uwe Steinmetz für seine 35-jährige ehrenamtliche Tätigkeit in den Gremien der Stadt Traunstein.

TOP 3	Lärmaktionsplanung; Veröffentlichung der Lärmkarten 2010 des Bayerischen Landesamtes für Umwelt (LfU)
--------------	--

einstimmig beschlossen dafür: 22 dagegen: 0 anwesend: 22

Nach Vorberatung im Planungsausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, die Lärmaktionsplanung 2013 aufgrund der veralteten Grundlagendaten aus der Lärmkartierung 2010, sowie neuer verkehrlicher Überlegungen, insbesondere zur Verlängerung der Südspange, zurückzustellen.

Die Lärmaktionsplanung wird nach Vorliegen des Verkehrsgutachtens von Modus Consult, Ulm, neu bewertet.

TOP 4	Belegungssituation in den Kindertageseinrichtungen in Traunstein im Betreuungsjahr 2013/2014
--------------	---

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Hauptausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Die Belegungssituation in den Kinderkrippen und Kindergärten wird zur Kenntnis genommen. Für das Betreuungsjahr 2013/2014 wird damit die volle Bedarfsdeckung festgestellt.
2. Die dritte Gruppe in der Städt. Kinderkrippe am Klosterberg kann ab September 2013 mit maximal 4 Kindern aus auswärtigen Gemeinden belegt werden. Maßgeblich für die Aufnahme ist die zeitliche Reihenfolge der Anmeldungen. Die Betreuungsverträge für auswärtige Familien sind auf ein Jahr zu befristen. Die Plätze in dieser Gruppe, die nicht von auswärtigen Familien in Anspruch genommen werden, werden für Nachmeldungen bzw. Zuzüge vorgehalten.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, die Bedarfsplanung fortzuführen.

TOP 5	Beschaffung eines Löschfahrzeuges für die Feuerwehr Traunstein
--------------	---

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Haupt- und Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

Anstelle des HLF 20/16 mit Standardbeladung gem. DIN 14530 Teil 27 (Nr. 1 des Beschlusses vom 26.04.2012), wird ein LF 20/20 mit Standardbeladung gem. DIN 14530 Teil 11 und der aufgeführter Zusatzbeladung beschafft.

Die Ausschreibung hat schnellstmöglich zu erfolgen.

TOP 6	Kommunalwahl am 16. März 2014; Berufung des Gemeindevahlleiters
--------------	--

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Hauptausschuss beschließt der Stadtrat, entsprechend dem Arbeitsverteilungsplan der Stadt Traunstein den Amtsleiter 12 „Öffentliche Sicherheit und Ordnung“ zum Gemeindevahlleiter und die Sachgebietsleiterin 120 zur Stellvertreterin zu berufen.

TOP 7	Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG); Widmung der Unternbergstraße, Reifelbergstraße sowie der Fortführung der Hochgernstraße als Ortsstraße
--------------	---

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Bauausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Die Unternbergstraße (Länge: 360 m) sowie die Reifelbergstraße (Länge: 87 m) sind gemäß Art. 6 Bayerisches Straßen- und Wegegesetz als Ortsstraßen (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG) öffentlich zu widmen.
2. Die Fortführung der Hochgernstraße ist mit einer Länge von 42 m gemäß Art. 6 Bayerisches Straßen- und Wegegesetz als Ortsstraße (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG) öffentlich zu widmen.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, das formelle Widmungsverfahren durchzuführen.

TOP 8	Abschluss eines Fernwärmekonzessionsvertrages für das Stadtgebiet
--------------	--

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Der Stadtrat stimmt dem Abschluss eines Fernwärmekonzessionsvertrages mit der Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG für die Dauer von 20 Jahren zu.
2. Ein Gestattungsentgelt wird ab Herstellung eines Fernwärmenetzverbundes erhoben. Über den Beginn der Zahlungen, deren Höhe und sonstige Bedingungen ist zu gegebener Zeit eine ergänzende Vereinbarung zu schließen.

TOP 9	Vergabe der Bauarbeiten; Optimierung der Wärmeerzeugungsanlage in der Kläranlage Traunstein
--------------	--

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärarbeiten

Die Fa. Fellner GmbH aus Traunstein hat unter Berücksichtigung aller Gesichtspunkte das wirtschaftlichste Angebot für die Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärarbeiten im Zuge der Optimierung der Wärmeerzeugungsanlage im Klärwerk Traunstein abgegeben. Sie wird zum Angebotspreis von 133.686,23 € incl. Mehrwertsteuer mit den Arbeiten beauftragt.

2. Wärmedämmung

Die Fa. Rico Zeiser Isoliertechnik aus Surberg hat unter Berücksichtigung aller Gesichtspunkte das wirtschaftlichste Angebot für die Arbeiten zur Wärmedämmung im Zuge der Optimierung der Wärmeerzeugungsanlage im Klärwerk Traunstein abgegeben. Sie wird zum Angebotspreis von 11.954,34 € incl. Mehrwertsteuer mit den Arbeiten beauftragt.

TOP 10	Neubau Kinderkrippe an der Vorfichtstraße Traunstein; - Auftragsvergabe -Fortgeschriebener Kostenanschlag
---------------	--

einstimmig beschlossen dafür: 24 dagegen: 0 anwesend: 24 persönlich beteiligt: 1

Nach Vorberatung im Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Die Maßnahme ist wie geplant fortzusetzen
2. Die Aufträge werden vergeben wie folgt:

15 Bodenlegearbeiten

Parkett Leuthe GmbH, Grubholzer Str. 16 – 18,
83026 Rosenheim

Angebotssumme: **48.604,96 €**

16 Fliesenarbeiten

Fliesenlegermeister Manfred Miller, Am Anger 6,
83346 Bergen

Angebotssumme: **29.244,51 €**

17 Malerarbeiten

Malermeister Horst Schaffner, Karl-Theodor-Platz 4,

Angebotssumme: **32.870,78 €**

83278 Traunstein

18 Innentüren

Wolfgang Osenstätter, Neuhausener Str. 6,
83278 Traunstein

Angebotssumme: **88.347,81 €**

19 Schreinerarbeiten

Schreinerei Klaus Leyerer GmbH, Am Hartholz 12,
82239 Alling

Angebotssumme: **85.513,40 €**

20 Landschaftsbau

Fa. Anton Kellerer, Hierankl 1,
83362 Surberg

Angebotssumme: **129.777,23 €**

21 Einfriedungen

Schreier GmbH, Schloßstr. 10,
83301 Traunreut

Angebotssumme: **7.901,53 €**

22 Begrünung

Eibl Garten- und Landschaftsbau,
Georg-Simon-Ohm-Str. 5
83374 Oderberg

Angebotssumme: **11.908,28 €**

TOP 11

Städtisches Wohngebäude Forstmeierstr. 13 + 15; Auftragsvergaben für - Isolierarbeiten - Einbau einer Zentralheizungsanlage mit dezentraler Brauchwasserbereitung

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Nach Vorberatung im Finanzausschuss beschließt der Stadtrat, für die Sanierung des städtischen Wohngebäudes Forstmeierstraße 13 + 15 folgende Aufträge zu vergeben:

1. Gewerk Isolierarbeiten an die günstigsten Bieter
Fa. Rico Zeiser, Surberg/Hallabruck, zum überprüften Angebotspreis von 2.948,39 € einschl. 19 % MwSt.
2. Gewerk Einbau einer Zentralheizung mit dezentraler Brauchwasserbereitung an den günstigsten Bieter, Fa. Mitterbichler-Krämer GmbH, Traunstein, zum überprüften Angebotspreis von 79.780,98 € einschl. 19 % MwSt.

TOP 12

Public Viewing anlässlich des Champions-League-Endspiels

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Der Stadtrat fasst folgenden Beschluss:

1. Das besondere öffentliche Interesse an der öffentlichen Übertragung des Champions-League-Endspiels wird festgestellt.

2. Das Endspiel zwischen dem FC Bayern München und Borussia Dortmund wird immissionsschutzrechtlich als „seltenstes Störereignis“ eingestuft.
3. Die Nutzung von Biergärten aus Anlass der öffentlichen Übertragung des Champions-League-Endspiels kann – bei entsprechender Witterung –grundsätzlich bis 23.00 Uhr erfolgen.
4. Nur für den Fall von Verlängerung/Elfmeterschießen ist eine Betriebszeitenverlängerung bis zur Spielentscheidung (ca. 23.30 Uhr) möglich. Der Beginn der Sperrzeit wird in diesem Zusammenhang auf 24.00 Uhr festgesetzt.
5. Die max. zulässige Gastplatzzahl darf nicht überschritten werden.
6. Der Veranstalter hat die Aufrechterhaltung der Sicherheit und Ordnung auf dem Veranstaltungsgelände zu gewährleisten.
7. Während der Fußballübertragung sind die zulässigen Lärmgrenzwerte eines „seltensten Störereignisses“ einzuhalten.

TOP 13	Genehmigung der Sitzungsniederschrift vom 25. April 2013
---------------	---

einstimmig beschlossen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Der Stadtrat genehmigt die o.g. Sitzungsniederschrift.

TOP 14	Anfragen und Wünsche - öffentlich -
---------------	--

zur Kenntnis genommen dafür: 25 dagegen: 0 anwesend: 25

Im Anschluss an die öffentliche Sitzung des Stadtrates findet die nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates statt.